

## Joachim Slüter-Pilgerstempel Joachim Slüter Pilgrims' Stamp

Anlässlich des Reformationsjubiläums hat die Hansestadt Rostock einen neuen Pilgerstempel zu Ehren Joachim Slüters herausgegeben. Pilger haben ab dem 31. Oktober 2016 die Möglichkeit, sich den Joachim Slüter-Pilgerstempel in Ihren Pilgerpass setzen zu lassen.

*As part of the Reformation Year Jubilee the Hanseatic City of Rostock issued a new pilgrims' stamp to honour Joachim Slüter. Pilgrims can receive the stamp for their pilgrim's passport from 31 October 2016.*

### Ausgabestellen/Issuing offices:

#### Kulturhistorisches Museum Rostock

##### Cultural History Museum Rostock

Klosterhof 7, 18055 Rostock

Öffnungszeiten/opening hours:

Di-So/Tue-Sun 10-18 Uhr



#### Tourist-Information Rostock

Universitätsplatz 6, 18055 Rostock

Öffnungszeiten/opening hours:

Nov.-Apr./Nov-Apr: Mo-Fr/Mon-Fri 10-17 Uhr, Sa/Sat 10-15 Uhr

Mai-Okt./May-Oct: Mo-Fr/Mon-Fri 10-18 Uhr, Sa-So/Sat-Sun 10-15 Uhr

An Feiertagen und zur Hanse Sail gelten gesonderte Öffnungszeiten.

Separate opening hours apply on public holidays and during Hanse Sail.

#### Marienkirche/St Mary's Church

Bei der Marienkirche, 18055 Rostock

#### Petrikerche/St Peter's Church

Alter Markt, 18055 Rostock

#### Pilgerherberge im Gemeindehaus St. Jakobi

*Pilgrims' hostel in the St Jacob's parish hall*

Friedhofsweg 49, 18057 Rostock

www.innenstadtgemeinde.de

**Impressum:** Tourismuszentrale Rostock & Warnemünde

Am Strom 59, 18119 Rostock, touristinfo@rostock.de

**Stand:** 04/2017, Änderungen vorbehalten

**Bildnachweis:** TZRW/Joachim Kloock, Kulturhistorisches Museum Rostock

## Die Astronomische Uhr von St. Marien The Astronomic Clock on St Mary's

Ein Besuch der Astronomischen Uhr gehört zu den Highlights in der Hansestadt Rostock. Seit 1472 zeigt sie neben der Zeit z.B. den Stand der Tierkreiszeichen und der Mondphasen.

*A visit to the Astronomic Clock is among the highlights in Rostock. Besides the time, it has shown the signs of the Zodiac and the phases the moon since 1472.*

### Apostelungang

Täglich um 12 Uhr mittags zeigt das barocke Figurenspiel am oberen Teil der Uhr sechs Apostel, die an Jesus vorbeiziehen. Der letzten Figur, Judas, wird der Segen und der Zutritt zur Tür jedoch verwehrt.



### March of the Apostles

Every day at precisely midday, the Baroque figurines in the upper section of the clock portray six apostles filing past Jesus. Judas, the last in line, is refused a blessing and access to the door.

### Mittagsgebet

Im Anschluss an den Apostelungang findet das ca. 10 minütige Mittagsgebet mit kurzer Andacht und Orgelmusik statt. Mai bis Oktober, Montag bis Samstag um 12.00 Uhr. Freitags wird die Versöhnungslitanei aus der Kathedrale von Coventry gebetet.

### Noon prayer

Noon prayer (approx. 10 min.) after the March of the Apostles with a brief devotion and organ music. May to October, Monday to Saturday at 12 pm. The Litany of Reconciliation from Coventry Cathedral is recited on Friday.

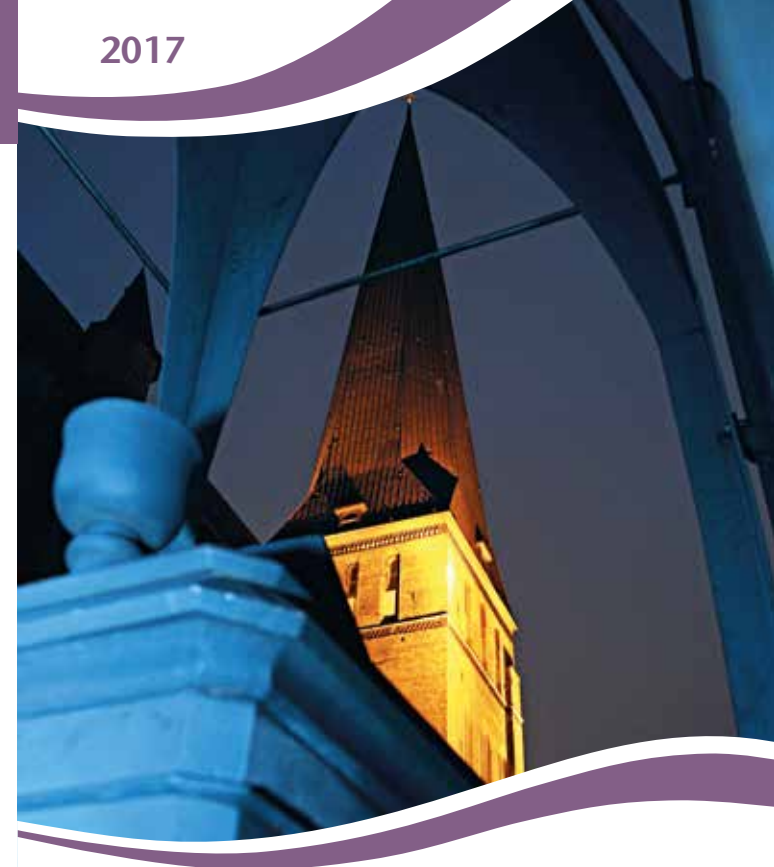
### Marienkirche Rostock

Bei der Marienkirche, 18055 Rostock

Tel.: 0381/51089711

[www.marienkirche-rostock.de](http://www.marienkirche-rostock.de)

2017



## Die Hansestadt Rostock im Reformationsjahr erleben

500 Jahre Reformation in Deutschland

*Experience the Hanseatic City of  
Rostock in the Reformation Year*

*500 years of the Reformation in Germany*

**Die Welt zu hinterfragen,  
ist auch nach 500 Jahren zeitgemäß.**  
*Questioning the world around us remains  
topical, even 500 years later.*



1531 wurde Rostock offiziell evangelisch. Der maßgebliche Reformator und Wegbereiter in der Hansestadt war Joachim Slüter (1490-1532), dem im Reformationsjahr besondere Bedeutung zukommt. Slüters Wirken in Rostock begann als Priester in der Petrikirche. Hier hielt er niederdeutsche Predigten und übersetzte Gesang- und Gebetsbücher. Sein 1525 erschienenes Gesangbuch gilt als das älteste bekannte der niederdeutschen Sprache.

**Thematische Stadtführung:  
Öffentlicher Rundgang zur  
Geschichte der Reformation  
auf den Spuren Slüters**

Termine ab April 2017 sowie gesonderte Führungen (21.4./24.6./31.10.2017) mit Kurzvorträgen Rostocker Pastoren und dem Schauspiel der „Slüterhochzeit“

*Rostock officially converted to protestantism in 1531. The visionary reformer and precursor in the Hanseatic city was Joachim Slüter, a particularly important figure in the Reformation Year. Slüter's work in Rostock began as a priest in St Peter's Church where he held sermons in Low German and translated hymn and prayer books. Published 1525, his prayer book is considered the oldest known copy in the Low German language.*

**Guided Tour:**

*This exciting tour traces the history of the Reformation in Rostock and follows in the footsteps of Joachim Slüter. English tours on request.*



**Das Netz des neuen Glaubens.  
Rostock, Mecklenburg und  
die Reformation im Ostseeraum**  
7. Juli bis 5. November 2017  
Kulturhistorisches Museum Rostock  
(Kloster zum Heiligen Kreuz)

Rostock war nicht nur das geistige Zentrum der Reformation in Mecklenburg, sondern wurde schon in den 1520er Jahren zu einem außerordentlichen Multiplikator reformatorischen Gedankengutes. Neben Joachim Slüter kommt vor allem den Rostocker Druckern große Bedeutung zu, die die Schriften der Reformatoren durch ihre Handelsnetzwerke verbreiteten.

Die neue Ausstellung zeigt die kulturellen und religiösen Austauschprozesse sowie den Weg der Reformation im Ostseeraum.



**The New Faith Network.  
Rostock, Mecklenburg and  
the Reformation in the  
Baltic Region**  
July 7 till November 5, 2017  
Rostock Cultural History Museum  
(Holy Cross Monastery)

*Not only was Rostock the intellectual centre of the Reformation in Mecklenburg, it had indeed played an extraordinary effective role in spreading protestant thinking from as early as the 1520s. Much of this is owed to Joachim Slüter but also to printers who disseminated protestant writings.*

*The new exhibition presents the process of cultural and religious interaction and the spread of the Reformation in the areas bordering the Baltic Sea.*

Mit ihren mächtigen Backsteinkirchen und ehemaligen Klosteranlagen heißt die Hansestadt Rostock Pilger aus aller Welt willkommen. Gleich zwei alte Pilgerwege durchziehen die Stadt und machen sie damit auch zu einem guten Start- oder Endpunkt einer Pilgerreise.

**Via Baltica (baltisch-westfälischer Jakobsweg)**

Die Via Baltica ist der nördlichste Weg der Ost-West-Verbindungen in Deutschland und führt direkt durch Rostock. Der Weg, der aus Polen kommend bei uns auf der Insel Usedom beginnt, schafft eine Verbindung vom Baltikum bis nach Santiago de Compostela/Spainien.

**Baltisch  
Mitteldeutscher Weg**

Der Baltisch Mitteldeutsche Weg beginnt in Rostock. Er zweigt von der Via Baltica ab und führt in südlicher Richtung bis nach Bad Wilsnack/Brandenburg (eine Verbindung zum Pilgerweg durch Sachsen-Anhalt ist in Planung).

*Rostock welcomes pilgrims from all over the world with its huge redbrick churches and former monastery complexes. Two ancient*



*pilgrims' paths cross the city, making it an excellent place to start or end a pilgrimage.*

*The Via Baltica is the northernmost route of Germany's East-West connections; it leads directly to Rostock. Extending from Poland, and starting from the island of Usedom on German soil, it connects the Baltic Sea with Santiago de Compostela in Spain.*

*The Baltic Central German route begins in Rostock. It branches off from the Via Baltica, heading south toward Bad Wilsnack/Brandenburg (there are plans for a connection to the pilgrims' route through Saxony Anhalt).*

**Tourist-Information Rostock & Warnemünde**

Universitätsplatz 6, 18055 Rostock  
Tel. 0381/381 2222 | [www.rostock.de](http://www.rostock.de)  
Weiterführende Informationen: | [www.reformation-im-norden.de](http://www.reformation-im-norden.de)

**Kulturhistorisches Museum Rostock**

Klosterhof 7, 18055 Rostock  
Tel.: 0381/203590  
[www.kulturhistorisches-museum-rostock.de](http://www.kulturhistorisches-museum-rostock.de)

**Evangelisch-Lutherischer Kirchenkreis Mecklenburg**

Zentrum Kirchlicher Dienste  
Alter Markt 19, 18055 Rostock  
Tel. 0381/377 987 12 | [www.kirche-mv.de](http://www.kirche-mv.de)